Nederlandse referentievertaling

Victoria

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_994f0e60ebb8647a5b79

SHA-256: 994f0e60ebb8647a5b79666459e9cfc87f3cd930f70facad899d285258454737

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
№ 10-7-1	№ 10-7-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Telefoon: 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Vrijstaande kamerkachel voor intermitterend gebruik met gesloten haarddeuren
Designation:	Aanduiding:
Regina F-w	Regina F-w
Types of appliance:	Soorten apparaten:
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 154 m3	Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Droge gekloofde houtstammen, vochtigheidsgraad 25%, 154 m³
Fuel type:	Brandstofsoort:
Heating volume:	Verwarmingsvolume:
Technical data and stove design.	Technische gegevens en ontwerp van de kachel.
revision hole	revisiegat
removable cover	afneembare hoes
Fig. 1.	Afbeelding 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.	1. Bovenkant; 2. Romp; 3. Ovendeur; 4. Vuurdeur; 5. Secundaire luchtregelaar; 6. Primaire luchtregelaar; 7. Zekering; 8. Handgreep; 9. Zijkant; 10. Thermometer; 11. Rookkanaal; 12. Ovenrooster; 13. Bakstenen; 14. Asbak; 15. Rooster; 16. Reflector; 17. Luchtkast.
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR-code naar de benodigde productinformatie op de vrij toegankelijke website van de fabrikant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Prestatieverklaring - Conformiteitsverklaring - Technische documentatie - Energielabel - Productinformatieblad - Gebruiksaanwijzing
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	De open haard is vervaardigd en getest in overeenstemming met de eisen van de norm BDS EN 16510-2-1:2023.
1	1

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
for wood burning stove Regina F-w	voor houtkachel Regina F-w
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	overeenkomstig tabel 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parameters
at 13% O2	bij 13% O2
Unit	Eenheid
Explanation	Uitleg
Value for wood logs	Waarde van houtblokken
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	Het nominale warmtevermogen van de ruimte of een reeks vermogens (afhankelijk van het type brandstof)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
8,7	8,7
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	Het rendement van het apparaat bij nominaal warmtevermogen.
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Het rendement van de seizoensgebonden ruimteverwarming van het apparaat bij nominaal warmtevermogen.
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	De energie-efficiëntie-index
EEI	EEI
-	-
111	111
COnom	CONom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	CO-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
≤ 1500	≤ 1500
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	NOx-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Koolwaterstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Fijnstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% en een nominaal warmtevermogen.
Minimum flue draught at nominal heat output	Minimale rookgasafvoer bij nominaal warmtevermogen
pnom	pnom
Pa	Pa
13	13
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	De temperatuur van de rookgassen aan de uitlaat bij nominaal warmtevermogen.
295	295
Tclass	T-klasse
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Schoorsteenaanduiding volgens de toepasselijke schoorsteennorm.
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	De rookgasmassastroom bij nominaal warmtevermogen
7,7	7,7
CON or	CON of

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Of het apparaat geschikt is voor continu gebruik (CON) Of het apparaat geschikt is voor intermitterend gebruik (INT)
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	De diameter van de rookgasuitlaat
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	De totale afmetingen van het apparaat (lengte, hoogte, breedte)
51/96/51	51/96/51
Mass of the appliance	Massa van het apparaat
m	m
kg	kg
126	126
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	De maximale belasting van een schoorsteen die het apparaat kan dragen.
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	De minimale afstanden van de achterzijde tot brandbaar materiaal.
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	De minimale afstanden van de zijkanten tot brandbaar materiaal.
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	De minimale afstanden van de bovenkant tot brandbaar materiaal in het plafond.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
dC	dC
mm	mm
800	800
The minimum distances from the front to combustible material	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal.
dP	dP
mm	mm
1000	1000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het onderste frontstralingsgebied
dF	dF
mm	mm
700	700
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het zijwaartse stralingsgebied.
dL	dL
mm	mm
700	700
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	De minimale afstanden onder de bodem (niet in meters) tot brandbaar materiaal.
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	De minimale afstanden tot onbrandbare muren
200	200
Read and follow the user manual!	Lees en volg de instructies in de gebruikershandleiding!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Vereiste veiligheidsafstanden tijdens de installatie en het gebruik van de houtkachel ter voorkoming van brandgevaar:
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Figuur 2. Schema van de vereiste veiligheidsafstanden. Figuur 3. Schema van de externe luchtaansluiting.
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Luchtfilterhuis; 2. Slangklem; 3. Flexibele slang;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Veerring M6 - 2 stuks; 5. Moer M6 - 2 stuks.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
2	2

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Appliance operation.	Bediening van het apparaat.
Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual. Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven	Algemene vereisten voor het gebruik van het fornuis staan vermeld in hoofdstuk 2 en 3 van de gebruiksaanwijzing. Uw fornuis is voorzien van een ingebouwde oven, die uitsluitend bedoeld is voor het opwarmen van gerechten. De temperatuur in de oven
depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.	Dit hangt af van de intensiteit van de verbranding en de hoeveelheid hout die erin gaat. Op de ovendeur is een thermometer gemonteerd (Fig. 1, Pos. 3) om de temperatuur te kunnen regelen.
• Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.	• Afmetingen van de oven: breedte - 342 mm, diepte - 405 mm, hoogte - 224 mm.
• The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.	• De nis is decoratief en mag niet worden gebruikt voor het opslaan van brandbare materialen.
• When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.	• Bij gebruik van een onbrandbare haardplaat als brandbeveiliging moet deze 50 cm naar voren en 30 cm naar de zijkanten uitsteken, gemeten vanaf de kacheldeur. In de nabijheid van licht ontvlambare materialen en constructies moet de kachel op een afstand van 80 cm daarvan staan of voorzien zijn van een onbrandbaar scherm.
• The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm2. Chimney fire safety class - T400G.	• De schoorsteen waarop de kachel is aangesloten, moet goed geïsoleerd zijn en geschikt voor een rookgastemperatuur van ten minste 400 °C, met een minimale diameter van ø150 mm of een vrije doorsnede van ten minste 200 cm². Schoorsteenbrandveiligheidsklasse - T400G.
• The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to	• De kachel mag niet op een gedeelde schoorsteen worden aangesloten wanneer er een cv-ketel op is aangesloten.
If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	Als uw kachel is uitgerust met een veer voor het automatisch sluiten van de vuurklep, dan kan de kachel in een gedeelde schoorsteen worden gebruikt. De aanwezigheid van een dergelijke veer staat vermeld op het etiket van de verpakking en is ook zichtbaar op de vuurklep. Onder de bovenplaat (positie 1 , afbeelding 1) bevindt zich een inspectieopening, die is afgesloten met een verwijderbaar deksel. Deze opening dient voor het reinigen van het oppervlak boven de rookkamer. Het is raadzaam om de opgehoopte roetlaag minstens 2 keer per stookseizoen te verwijderen.
Control of the combustion process.	Controle van het verbrandingsproces.
Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.	Voordat u het verwarmingstoestel voor de eerste keer inschakelt, moet u vertrouwd zijn met de functie van alle bedieningselementen.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1,	Het verbrandingsproces wordt geregeld door de aangevoerde primaire en secundaire lucht via de regelaars

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Fig. 4). The primary air serves to ignite the stove and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly. The ashpan should be removed for cleaning only when cold. Fig. 4	(Fig. 1, Fig. 4). De primaire lucht dient om de kachel te ontsteken en de intensiteit van de verbranding te regelen. Deze wordt geregeld door de positie van de regelaar (Fig. 1, Pos. 6). Door de regelaar naar buiten te bewegen, neemt de intensiteit van de verbranding toe en neemt deze af wanneer deze in de tegenovergestelde richting wordt bewogen. Bij het aansteken van de kachel is het wenselijk dat de regelaar (Fig. 1, Pos. 6) maximaal wordt uitgetrokken en na het aansteken maximaal wordt ingeschoven. De primaire lucht stroomt via openingen naar de aslade, onder het rooster, en komt in de verbrandingskamer terecht. De aslade mag niet volledig met as gevuld zijn, zodat de primaire lucht ongehinderd de verbrandingskamer kan bereiken. Het is noodzakelijk om de aslade regelmatig te reinigen. De aslade mag alleen worden verwijderd voor reiniging wanneer deze koud is. Fig. 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere. The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	De secundaire luchttoevoer zorgt voor een volledige verbranding van de brandstof en beschermt het glas tegen roetvorming. Het levert de benodigde zuurstof aan het vuur, bevordert een betere verbranding, verhoogt het rendement en voorkomt roetvorming op het glas en de schoorsteen, evenals de uitstoot van schadelijke stoffen in de atmosfeer. De secundaire luchttoevoer wordt geregeld door de stand van de regelaar (Fig. 1, Pos. 5). Door de regelaar naar buiten te schuiven, komt verse lucht binnen via het rechthoekige profiel aan de linkerkant van de verbrandingskamer en stroomt deze voor het glas van de vuurklep langs. Het is wenselijk dat de regelaar (Fig. 1, Pos. 5) maximaal naar buiten is getrokken. Deze mag tijdens het verbrandingsproces niet worden gesloten. Vaak wordt de regelaar voor de secundaire luchttoevoer kort na het ontsteken gesloten om brandstof te besparen, in strijd met onze instructies. Dit leidt tot een beperking van de zuurstoftoevoer, wat de verbranding belemmert en ervoor zorgt dat het glas met roet bedekt raakt. Ook komen er schadelijke stoffen vrij, die kunnen leiden tot afzettingen in de schoorsteen.
Initial ignition of the appliance.	Eerste ontsteking van het apparaat.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Let bij de eerste keer inschakelen van het apparaat op het volgende:
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Let bij de eerste keer inschakelen van het verwarmingstoestel op het volgende:
• Remove all additional accessories from the ashpan.	• Verwijder alle extra accessoires uit de aslade.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• De primaire en secundaire luchtregelaars moeten open staan (maximaal naar voren getrokken).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.	• Verwijder vóór de eerste keer aansteken het gekleurde energielabel van het glas van de kachel.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	• De eerste ontsteking moet langzaam en rustig gebeuren, met een kleine hoeveelheid aanmaakhout en papier.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Alleen tijdens de eerste ontsteking is het nodig dat de klep van de verbrandingskamer een klein beetje open staat, om te voorkomen dat de klepafdichting aan de lak blijft plakken.
Ignition during regular exploitation.	Ontsteking tijdens normaal gebruik.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode. The following should be performed for each ignition:	Uw verwarmingstoestel is ontworpen voor intermitterende verbranding. Voer de volgende handelingen uit bij elke ontsteking:
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).	• De primaire en secundaire luchtregelaars moeten open staan (maximaal naar voren getrokken).
• Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.	• Plaats het belangrijkste brandstofmateriaal en het aanmaakhout, steek ze aan en sluit de deur goed.
• After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.	• Nadat het aanmaakhout is opgebrand, wacht u een paar minuten tot er gloeiende kooltjes ontstaan. Verzamel deze vervolgens in het midden en leg er twee tot drie kleine houtblokken bovenop.
3	3
open	open
closed	gesloten

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
10.2025	10.2025
• After the logs are well lit, close the primary air regulator.	• Nadat de houtblokken goed branden, sluit u de primaire luchtregelaar.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• De gewenste warmteafgifte wordt bereikt door de hoeveelheid verbrandingslucht te regelen.
• Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.	• Omdat het vermogen van uw verwarmingstoestel ook afhangt van de hoogte van de schoorsteen, wordt de precieze regeling van de luchttoevoer die nodig is voor het verbrandingsproces door ervaring vastgesteld.
Fuel quantity and reloading period	Brandstofhoeveelheid en bijvulperiode
At nominal heat output 1,7 kg 2 pcs. x 200mm 40min	Bij een nominaal warmtevermogen van 1,7 kg (2 stuks x 200 mm, 40 min.)
Fig.5. Fig.6.	Afbeelding 5. Afbeelding 6.
• The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).	• De maximaal toegestane hoogte van de brandstof in de verbrandingskamer is 150 mm (Fig. 6).
• Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.	• Het plaatsen van een grotere hoeveelheid brandstof dan de maximaal toegestane hoeveelheid brengt het risico met zich mee van oververhitting, onvoorspelbare vervormingen en aantasting van het uiterlijk van de kachel.
Spare parts.	Reserveonderdelen.
Scheme of refractory bricks.	Schema van vuurvaste stenen.
Fig. 7.	Afbeelding 7.
Tabl. 2.	Tabel 2.
4	4
Designation	Aanduiding
Dimensions / Number	Afmetingen / Aantal
Material	Materiaal
Quantity	Hoeveelheid
N	N
Brick I	Baksteen I
Fireclay	Vuurklei
30x55x200	30x55x200
2	2
1	1
Brick II	Baksteen II

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Fireclay	Vuurklei
30x120x255	30x120x255
2	2
2	2
Brick III	Baksteen III
Fireclay	Vuurklei
30x30x200	30x30x200
2	2
3	3
Brick VII	Baksteen VII
Fireclay	Vuurklei
30x200x300	30x200x300
1	1
4	4
Brick VI side	Baksteen VI zijde
Fireclay	Vuurklei
30x125x300	30x125x300
2	2
5	5
Brick IV rear	Baksteen IV achterzijde
Fireclay	Vuurklei
30x240x300	30x240x300
1	1
6	6
Brick V	Baksteen V
Fireclay	Vuurklei
30x220x300	30x220x300
2	2
7	7
Grate	Rooster
Cast iron	Gietijzer
631.00.00.37	631.00.00.37

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1	1
8	8
Ceramic glass	Keramisch glas
4x346x295	4x346x295
1	1
9	9
Oven glass	Ovenglas
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Gehard glas
1	1
10	10
Oven grate	Ovenrooster
864F.06.00.00	864F.06.00.00
Metal	Metaal
1	1
11	11
Thermometer	Thermometer
50°C - 300°C	50°C - 300°C
Bimetallic	Bimetallisch
1	1
12	12
Handle set	Handgreepset
201.40.00.00	201.40.00.00
2	2
13	13
Door seal	Deurafdichting
Rope ø12	Touw ø12
Glass textile	Glastextiel
3	3
14	14
Glass seal	Glazen afdichting
Tape 10x2	Plakband 10x2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Fiber glass	Glasvezel
2	2
15	15
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-7-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Regina F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	154 m^3

Technical data and stove design.

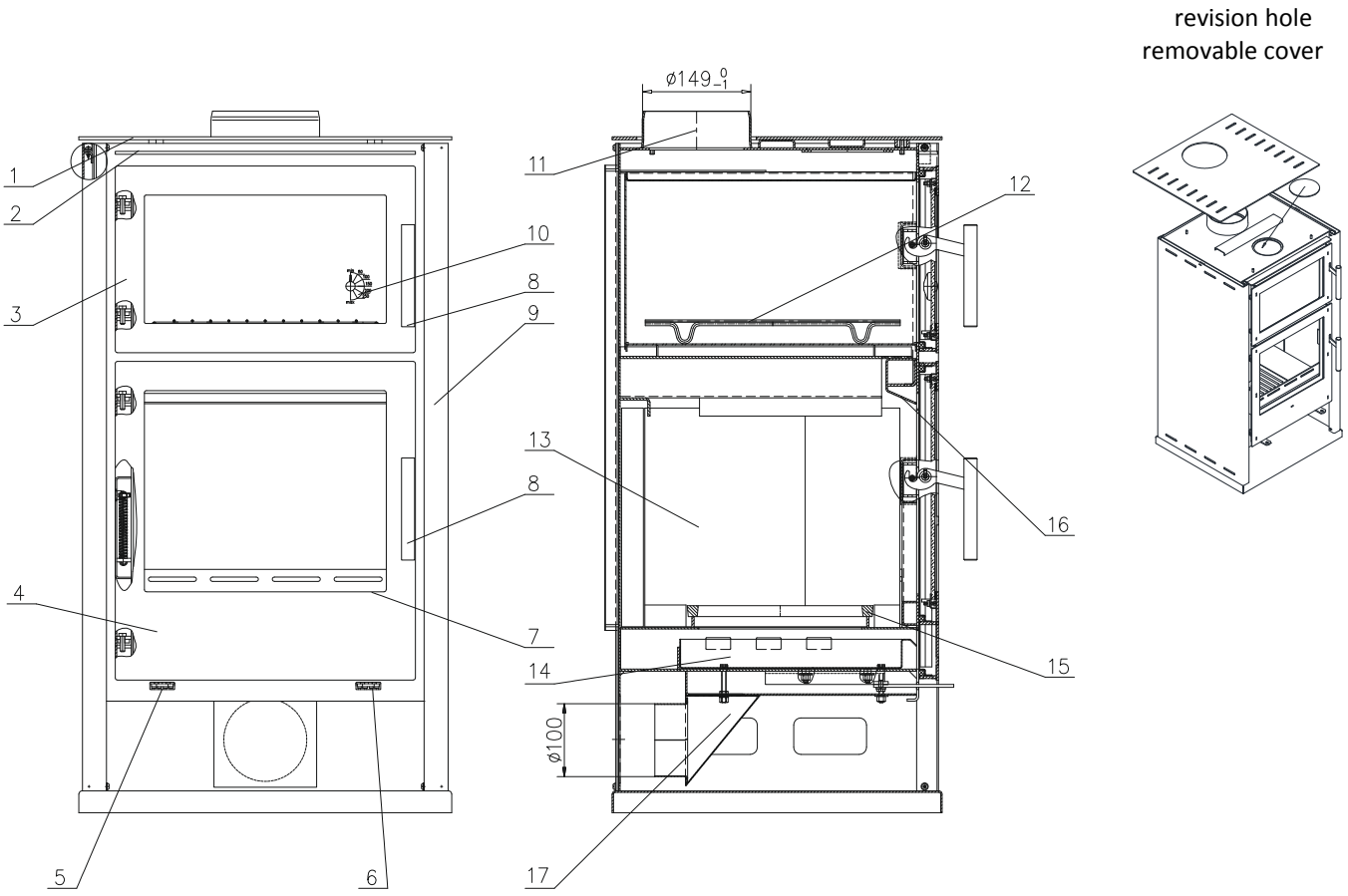


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Regina F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	8,7
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	13
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	295
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	7,7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	51/96/51
m	kg	Mass of the appliance	126
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	800
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	700
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	700
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

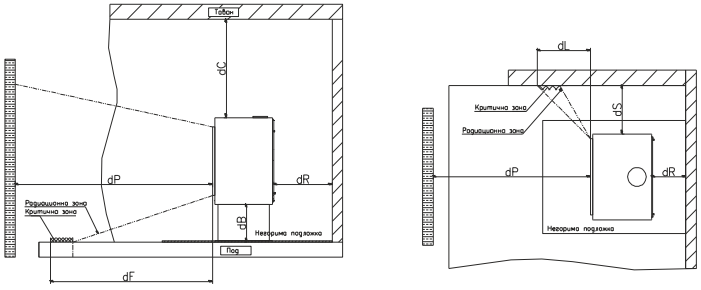
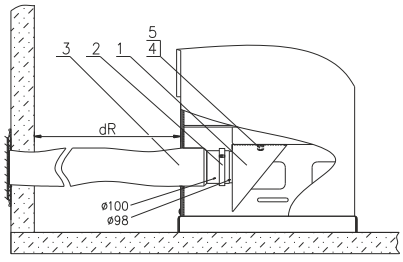


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual.
Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.

- Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.
- The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.
- When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.
- The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm^2. Chimney fire safety class - T400G.
- **The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to**

If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the combustion process.

Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air serves to ignite the stove and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should be removed for cleaning only when cold.

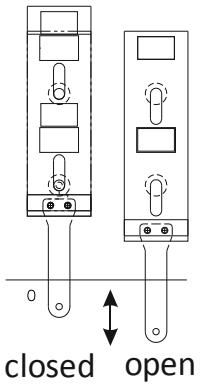


Fig. 4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ashpan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.
- Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode.
The following should be performed for each ignition:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.
- After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.

- After the logs are well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.

Fuel quantity and reloading period

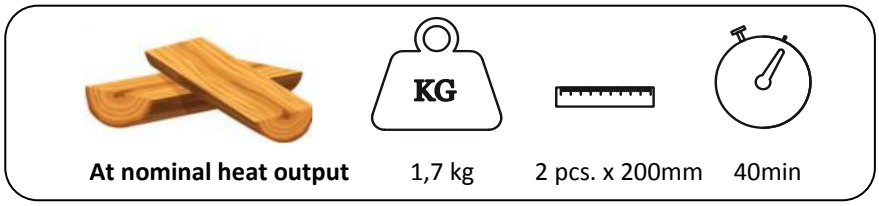


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).
- Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

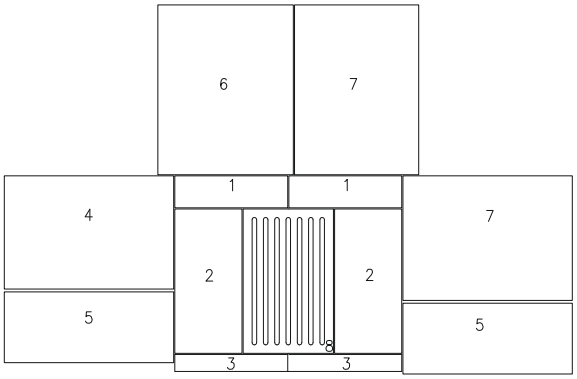


Fig. 7.

N	Designation	Dimensions / Number	Material	Quantity
1	Brick I	30x55x200	Fireclay	2
2	Brick II	30x120x255	Fireclay	2
3	Brick III	30x30x200	Fireclay	2
4	Brick VII	30x200x300	Fireclay	1
5	Brick VI side	30x125x300	Fireclay	2
6	Brick IV rear	30x240x300	Fireclay	1
7	Brick V	30x220x300	Fireclay	2
8	Grate	631.00.00.37	Cast iron	1
9	Ceramic glass	4x346x295		1
10	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
11	Oven grate	864F.06.00.00	Metal	1
12	Thermometer	50°C - 300°C	Bimetallic	1
13	Handle set	201.40.00.00		2
14	Door seal	Rope ø12	Glass textile	3
15	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2.